



Comunicado Número: 0053.13

Contacto:
Oficina de Comunicaciones: (202) 720-4623

**Se Amplía Fecha Límite:
Agricultores y Ganaderos Hispánicos, y Mujeres Agricultoras y Ganaderas
Deben Enviar Reclamaciones Antes del 1 de Mayo de 2013**

WASHINGTON, 25 de marzo de 2013 - El Secretario de Agricultura Tom Vilsack comunicó hoy que se amplía el plazo del proceso voluntario de reclamaciones para agricultores y ganaderos hispanos y mujeres agricultoras y ganaderas quienes alegan discriminación en las últimas décadas por parte del USDA. Las reclamaciones ahora deben presentarse en o antes del 1 de mayo de 2013.

"Los agricultores y ganaderos hispanos, y mujeres agricultoras y ganaderas que consideran que enfrentaron prácticas discriminatorias de parte del USDA tendrán tiempo adicional para presentar un reclamo y tener la posibilidad de recibir un pago en efectivo o condonación de deuda", afirmó el secretario Vilsack. "El USDA insta a los reclamantes potenciales que se comuniquen con el Administrador de Reclamos para obtener información y envíen sus paquetes de reclamación a más tardar el 1 de mayo de 2013".

El proceso ofrece una alternativa voluntaria al litigio a cada agricultor o ganadero hispano, y mujer agricultora y ganadera que pueda probar que el USDA negó su solicitud de préstamo o de asistencia con servicio de préstamos por razones discriminatorias durante ciertos periodos entre 1981 y 2000.

Según como se anunció en febrero del 2011, el proceso voluntario de reclamaciones pondrá a disposición al menos \$1.33 mil millones para indemnizaciones en efectivo y ayuda con el pago de impuestos, además de hasta \$160 millones en condonación de deudas agrícolas a los agricultores y ganaderos hispanos, y mujeres agricultoras y ganaderas que cumplan con los requisitos. El programa no requiere pago alguno por participar o para presentar una reclamación.

Para comunicarse con un representante del centro telefónico debe llamar al 1-888-508-4429. Los reclamantes pueden inscribirse para recibir los documentos de reclamación (al llamar a ese número o visitar el sitio de Internet) o pueden descargar los documentos del sitio de Internet. Se alienta a todos los interesados en recibir información adicional sobre el proceso de reclamación y en recibir el paquete de documentos de reclamación a visitar el sitio de Internet en cualquier momento o llamar al número telefónico para reclamaciones durante el horario de atención de lunes a viernes entre las 9 de la mañana y las 8 de la noche, hora del Este.

Los paquetes de reclamación y demás documentación se pueden enviar por correo a: Hispanic and Women Farmer and Ranchers Claims Administrator, PO Box 4540, Portland, OR 97208-4540. El paquete de reclamación y demás documentación también pueden ser enviados por correo electrónico a claims@hwfr.org. Los demandantes pueden también enviar sus paquetes y documentación por fax a (855) 626-8343. Los formularios completados y la documentación deben ser recibidas antes de las 11:59 pm PDT (hora de verano del Pacífico) el 1 de mayo de 2013.

Una vez que la reclamación le llegue al Administrador de Reclamaciones, el Administrador de Reclamos determinará si es oportuna y completa. Si es así, el reclamo se trasladará al Árbitro (“Adjudicator”) de Reclamaciones para una decisión sobre el fundamento de la reclamación. El USDA podrá presentar pruebas al Árbitro de Reclamaciones con respecto a la reclamación. Si la reclamación se considera incompleta, el reclamante será notificado por el Administrador de Reclamos y dada la oportunidad de presentar información adicional dentro de un plazo determinado. Los reclamantes pueden verificar el estado de sus solicitudes en la página web de reclamaciones.

Sitio de Internet: www.farmerclaims.gov

Teléfono: 1-888-508-4429

Fax: (855) 626-8343

Correo electrónico: claims@hwfr.org

Periodo de reclamaciones: 24 de septiembre, 2012 – 1 de mayo de 2013.

Empresas independientes de servicios legales administrarán el proceso de reclamación y realizarán las adjudicaciones. No se requiere abogado para participar en el proceso de reclamaciones, pero las personas que deseen asesoría jurídica pueden ponerse en contacto con un abogado u otro proveedor de servicios legales.

Bajo el liderazgo del Secretario Vilsack, el USDA ha establecido un plan integral para ayudar a fortalecer el Departamento como un proveedor de servicios modelo y para asegurar que todo agricultor y ganadero reciba un trato equitativo y justo en esta “nueva era de derechos civiles” en el USDA. En febrero del 2010, el Secretario anunció el acuerdo *Pigford II* con agricultores afroamericanos y en octubre del 2010, anunció el acuerdo *Keepseagle* con agricultores indígenas norteamericanos. Ambos acuerdos han recibido aprobación judicial. A diferencia de los casos entablados por los agricultores afroamericanos e indígenas, los casos presentados por agricultores y ganaderos hispanos, y mujeres agricultoras y ganaderas hace más de una década no fueron declarados demandas colectivas. El proceso de reclamaciones ofrece a los agricultores y ganaderos hispanos, y a las mujeres agricultoras y ganaderas una alternativa voluntaria en lugar de continuar litigios si desean usarla.

#

Para presentar una queja de discriminación favor escribir a USDA: USDA, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, Office of Adjudication, 1400 Independence Ave., SW,

Washington, DC 20250-9410 o llame a (866) 632-9992 (Llamada Libre de cargo), (800) 877-8339 (Repetidor Local o Federal), (866) 377-8642 (Repetidor de voz).

Release No. 0053.13

Contact:
USDA Office of Communications (202) 720-4623

DEADLINE EXTENDED: Hispanic and Women Farmers and Ranchers Claims Must be Filed by MAY 1, 2013

WASHINGTON, March 25, 2013- Agriculture Secretary Tom Vilsack today announced the extension of the voluntary claims process for Hispanic and women farmers and ranchers who allege discrimination by the USDA in past decades. All claims must now be filed by MAY 1, 2013.

"Hispanic and women farmers who believe they have faced discriminatory practices in the past from the USDA have additional time to file a claim in order to have a chance to receive a cash payment or loan forgiveness," said Secretary Vilsack. "USDA urges potential claimants to contact the Claims Administrator for information and to file their claim packages on or before May 1, 2013."

The process offers a voluntary alternative to litigation for each Hispanic or female farmer and rancher who can prove that USDA denied his or her application for loan or loan servicing assistance for discriminatory reasons for certain time periods between 1981 and 2000.

As announced in February 2011, the voluntary claims process will make available at least \$1.33 billion for cash awards and tax relief payments, plus up to \$160 million in farm debt relief, to eligible Hispanic and women farmers and ranchers. There are no filing fees to participate in the program.

Call center representatives can be reached at 1-888-508-4429. Claimants may register for a claims package (by calling the number or visiting the website) or may download the forms from the website. All those interested in learning more or receiving information about the claims process and claims packages are encouraged to visit the website at any time or to contact the call center telephone number Monday through Friday 9 a.m. to 8 p.m. Eastern Time.

Claim packages and other documentation may be mailed to Hispanic and Women Farmers and Ranchers Claims Administrator, PO Box 4540, Portland, OR 97208-4540. Claim packages and other documentation may also be emailed to claims@hwfr.org. Claimants may also fax claims packages and other documentation to (855) 626-8343. Completed forms and documentation must be received no later than 11:59 p.m. PDT on May 1, 2013.

Once a claim is submitted to the Claims Administrator, the Claims Administrator will determine if it is timely and complete. If it is, the claim will move to the Claims Adjudicator for a determination on the merits of the claim. USDA may submit evidence to the Claims Adjudicator regarding the claim. If a claim is deemed incomplete, a claimant will be notified by the Claims

Administrator and given the opportunity to provide additional information within a certain timeframe. Claimants may check the status of their claims on the claims website.

Website: www.farmerclaims.gov

Phone: 1-888-508-4429

Fax: (855) 626-8343

Email: claims@hwfr.org

Claims Period: September 24, 2012 – May 1, 2013.

Independent companies will administer the claims process and adjudicate the claims. Although there are no filing fees to participate and a lawyer is not required to participate in the claims process, persons seeking legal advice may contact a lawyer or other legal services provider.

Under Secretary Vilsack's leadership, USDA has instituted a comprehensive plan to strengthen the Department as a model service provider and to ensure that every farmer and rancher is treated equally and fairly as part of "a new era of civil rights" at USDA. In February 2010, the Secretary announced the Pigford II settlement with African American farmers, and in October 2010, he announced the Keepseagle settlement with Native American farmers. Both of those settlements have since received court approval. Unlike the cases brought by African American and Native American farmers, the cases filed by Hispanic and women farmers over a decade ago were not certified as class actions. The claims process provides a voluntary alternative to continuing litigation for Hispanic and female farmers and ranchers who want to use it.

#

USDA is an equal opportunity provider and employer. To file a complaint of discrimination, write: USDA, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, Office of Adjudication, 1400 Independence Ave., SW, Washington, DC 20250-9410 or call (866) 632-9992 (Toll-free Customer Service), (800) 877-8339 (Local or Federal relay), (866) 377-8642 (Relay voice users).